

9059.

1372(?) oktober 17.

Akershus.

Tord Bonde erkänner att han på sin egen, sin svåger Ulf Jonssons och sin systems – Ulf's makas – vägnar, och på uppmaning av kung Håkan av Norge och Sverige, upplåtit en tomt söder om biskopsgården i Oslo till Arnold Bagare och hans hustru Magdalena, vilken tomt dessa redan bebyggt.

Utfärdaren beseglar.

Avskrift (på norska) i Apogr. Dipl. Norv. XVII, Den Arnamagnæanske Samling, Köpenhamn.

Tryckt: Dipl. Norv. XI, nr 46 (med felaktig årsangivelse 1356; jfr DS, bd VII, s. 407 samt nedan).

Regest: Reg. Norv. VII, nr 307.

Dateringen i Dipl. Norv. till år 1356 grundar sig på brevets uppgift att det utfärdats i kung Håkans andra regeringsår ("a adhru are"). Som H. Gillingstam påpekat i Norsk Slektshistorisk Tidsskrift 1950, s. 395 not 26 är detta sannolikt ett avskrivningsfel för "atiandæ" e.d. (artonde), vilket skulle innebära att brevet i stället utfärdats år 1372. För detta talar även att kung Håkan den 3 oktober detta år (se ovan DS nr 9057) utfärdar ett gåvobrev på tomten (där kallad "Spakin") till Arnold Bagare och dennes familj (jfr även brev 1385 15/1, Dipl. Norv. II, nr 489; Dipl. Dan. IV:2, nr 541). – Om kung Håkans övertagande av den norska kronan, förmodligen i augusti 1355, se G. Authén Blom, Norge i union på 1300-tallet 2 (1992), s. 402 ff.

Om Tord (Peterson) Bonde och dennes syster Margareta Petersdotter, gift med Ulf Jonsson (Aspenäsätten), se ÄSF I, s. 15 b.

Ollum monnum þeim sem þetta bref sea æder høira sender Þordher Bonde *quædiu Guds* ok sina. Ek widerkennizt med þesso mino opno brefue at ek hefuir vplattet Arnalde Bakara, hans kono Magdaleno ok þeira ærfuingum a mina wegna ok maaghs mins Vlfs Jonssonar ok systor minnar kono hans sakar bønastadhar mins herra konongs Hakonar twft wara Vlfs, systor minna ok mina sem nest ligger synnan at biskups gardhenom j Oslo ok þau Arnolder ok Magdhalena hefua nu hwsat, frealsa ok hemholla firir hwerium manne, firir os ok warom erfuingum til æw[er]dhleghra<sup>a</sup> eigho. Ok till sannynda her vm þa sette ek mit jnsighle firir þetta bref er gort war a Akers hwsse, profesto Luce ewangliste<sup>b</sup> a adhru<sup>1</sup> are rikis mins wyrdhalaghs herra Hakonar med Gudes naadh Noreghs ok Swia konongs fyrnemfndz.

<sup>a</sup> æwdhlehgra utan förkortningstecken ms. <sup>b</sup> D.v.s. ewangliste.

<sup>1</sup> Sannolikt fel för atiandæ (se ovan).